

INTERRELIGIOUS DIALOGUE IS A NECESSARY CONDITION FOR PEACE IN THE WORLD. AN ATTITUDE OF OPENNESS IN TRUTH AND IN LOVE MUST CHARACTERIZE THE DIALOGUE; EVER FRIENDLY AND SINCERE.
—POPE FRANCIS

EL DIÁLOGO INTERRELIGIOSO ES UNA CONDICIÓN NECESARIA PARA LA PAZ EN EL MUNDO. UNA ACTITUD DE APERTURA EN LA VERDAD Y EN EL AMOR DEBE CARACTERIZAR EL DIÁLOGO; SIEMPRE AMIGABLE Y SINCERO.
—PAPA FRANCISCO

NOW THE TIME HAS COME: WE MUST MAKE EVERY EFFORT TO PROMOTE RELIGIOUS HARMONY. WE MUST BRING DEEP PRACTITIONERS TOGETHER; NOT JUST SCHOLARLY PRESENTATIONS, BUT PRACTITIONERS [FROM DIVERSE RELIGIONS] WITH REAL EXPERIENCE. THIS IS VERY, VERY IMPORTANT.

EL MOMENTO HA LLEGADO: AHORA DEBEMOS HACER TODO LO POSIBLE PARA PROMOVER LA ARMONÍA RELIGIOSA. NECESITAMOS REUNIR A LOS PRACTICANTES EXPERIMENTADOS, NO SÓLO A LAS PRESENTACIONES ACADÉMICAS, SINO A LOS PRACTICANTES [DE DIVERSAS RELIGIONES] CON VERDADERA EXPERIENCIA. ÉSTO ES MUY, MUY IMPORTANTE.

— H. H. DALAI LAMA

THE SPIRIT OF INTERSPIRITUAL DIALOGUE IS SO IMPORTANT FOR THE PEACE OF THIS WORLD, WHICH COULD BE ACCELERATED BY CONFERENCES LIKE THESE. ... IT IS NOT ENOUGH SIMPLY TO RESPECT AND LISTEN PATIENTLY TO OTHER'S PRESENTATIONS OF THEIR RELIGIOUS BELIEFS. WHAT NEEDS TO BE ADDED TO THE INTERRELIGIOUS DIALOGUE IS TO LOVE OTHER RELIGIONS; TO SEE IN THEM THE PRESENCE OF ULTIMATE REALITY. THIS IS THE ONENESS OF ALL CREATION THAT ALL THE RELIGIONS ARE SEEKING.

EL ESPÍRITU DEL DIÁLOGO INTERSPIRITUAL ES SUMAMENTE IMPORTANTE PARA LA PAZ DE ESTE MUNDO, Y PODRÍA ACELERARSE GRACIAS A CONFERENCIAS COMO ESTAS... NO BASTA SIMPLEMENTE CON RESPETAR Y ESCUCHAR PACIENTEMENTE LAS PRESENTACIONES QUE CORRESPONDEN A SUS CREENCIAS RELIGIOSAS. LO QUE HAY QUE AÑADIR AL DIÁLOGO INTERRELIGIOSO ES AMAR A OTRAS RELIGIONES; ES VER EN ELLAS LA PRESENCIA DE LA REALIDAD ÚLTIMA. ÉSTA ES LA UNIDAD DE TODA LA CREACIÓN QUE TODAS LAS RELIGIONES BUSCAN.

— FR. THOMAS KEATING



www.DAWNOFINTERSPIRITUALITY.ORG

Dawn of InterSpirituality

Amanecer de la Inter-espiritualidad

March 12 - 16, 2018
Casa Siloé, San José, Costa Rica



THERE WILL BE NO PEACE AMONG NATIONS WITHOUT PEACE AMONG RELIGIONS.
NO HABRÁ PAZ ENTRE LAS NACIONES SIN PAZ ENTRE LAS RELIGIONES. (H. KÜNG)

POINTS OF COMMON AGREEMENT IN WORLD RELIGIONS

Generated by the *Snowmass Interspiritual Dialogue* convened over a thirty year period with religious leaders from the major world religions.

1. The world religions bear witness to the experience of Ultimate Reality, to which they gave various names.
2. Ultimate Reality cannot be limited by any name or concept.
3. Ultimate Reality is the ground of infinite potentiality and actualization.
4. Faith is opening, accepting, and responding to Ultimate Reality. Faith in this sense precedes every belief system.
5. The potential for human wholeness—or in other frames of reference, enlightenment, salvation, transcendence, transformation, blessedness—is present in every human being.
6. Ultimate Reality may be experienced not only through religious practices, but also through nature, art, human relationships, and service to others.
7. As long as the human condition is experienced as separate from Ultimate Reality, it is subject to ignorance and illusion, weakness and suffering.
8. Disciplined practice is essential to the spiritual life; yet spiritual attainment is not the result of one's own efforts, but the result of the experience of oneness with Ultimate Reality.



Welcome to the Dawn of InterSpirituality conference in Latin America!

Thank you for making the effort to join this conference, and for giving of your self to foster deeper understanding and creative engagement and collaboration across the religious and spiritual traditions of the world. Bridging the divisions in the human family is of paramount importance in these perilous times, not least in our religious and spiritual traditions.

The remarkable differences between world religions are dwarfed by their far more remarkable common ground. We are fortunate to gather here to explore this ground together, while also honoring the utter uniqueness of each tradition and its distinctive sacred world. Rather than a basis for division or conflict, humanity's rich heritage of spiritual traditions offers profound wellsprings of wisdom and joyful discovery as we deepen our own spiritual commitments by learning from others' traditions and cherished practices. Religious differences can thereby become a magnificent feast of endless insight and mutual inspiration, as we become friends in the shared spiritual quest. Welcome!



Cynthia Brix and William Keepin,
Convenors of the Dawn of Interspirituality
conference series.

—*WILLIAM KEEPIN AND CYNTHIA BRIX*

You are invited to take a step into the unknown, toward a possible future that can only be imagined, when the religions of the world truly meet each other. Instead of conflict, misunderstanding, or emphasizing the differences, we might be touched to realize our common bond—at the deepest level, resting in the mystery of reality, life, and love. This may be more important than we realize, and I suspect this conference will go far beyond our expectations . . .

—*FR, THOMAS KEATING*

El Papa Francisco se entusiasmó al conocer esta conferencia en su reunión con Hna. Lucy Kurien, octubre de 2017.

Pope Francis was enthused to learn about this conference in his meeting with Sr. Lucy Kurien, October, 2017.



PUNTOS DE ACUERDO COMÚN EN LAS RELIGIONES DEL MUNDO

Generado por el diálogo interespiritual Snowmass convocado durante un período de treinta años con los líderes religiosos de las principales religiones del mundo

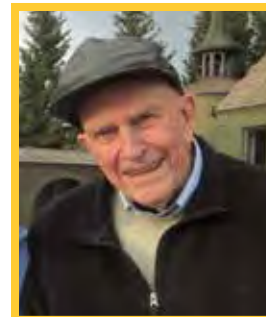
1. Las religiones del mundo dan testimonio de la experiencia de la Realidad Última, a la que dieron varios nombres.
2. La Realidad Última no puede ser limitada por ningún nombre o concepto.
3. La Realidad Última es el fundamento de la potencialidad y actualización infinitas.
4. La fe es abrir, aceptar y responder a la Realidad Última. La fe en este sentido precede a todo sistema de creencias.
5. El potencial de la totalidad humana – o, en otros marcos de referencia, la iluminación, la salvación, la trascendencia, la transformación, la bendición – está presente en cada ser humano.
6. La Realidad Última puede ser experimentada no sólo a través de las prácticas religiosas, sino también a través de la naturaleza, el arte, las relaciones humanas y el servicio a los demás.
7. Mientras la condición humana sea experimentada como separada de la Realidad Última, está conforme a la ignorancia y a la ilusión, a la debilidad y al sufrimiento.
8. La práctica disciplinada es esencial para la vida espiritual; sin embargo, el logro espiritual no es el resultado de nuestros propios esfuerzos, sino el resultado de la experiencia de la unidad con la Realidad Última.



Bienvenido a la conferencia, El Amanecer de la Interespiritualidad en América Latina! Gracias por hacer el esfuerzo de unirse a esta conferencia, y por dar de sí mismo para promover un entendimiento más profundo, participación creativa y colaboración, a través de las tradiciones religiosas y espirituales del mundo. Unir las divisiones en la familia humana, especialmente en nuestras tradiciones religiosas y espirituales, es de suma importancia en estos peligrosos tiempos.

Las grandes diferencias entre las religiones del mundo empequeñecen ante los notables y mayores puntos en común. Tenemos la fortuna de reunirnos aquí para explorar juntos este terreno, al tiempo que honramos la singularidad absoluta de cada tradición y su distintivo mundo sagrado. Más que servir como una base para la división o el conflicto, la rica herencia de las tradiciones espirituales de la humanidad ofrece profundas fuentes de sabiduría y alegría, mientras profundizamos nuestros propios compromisos espirituales, al aprender de las tradiciones y prácticas máspreciadas de los demás. Así, a medida que nos hacemos amigos en la búsqueda espiritual compartida, las diferencias religiosas pueden convertirse en una magnífica fiesta de inagotable revelación e inspiración mutua. ¡Bienvenidos!

—*WILLIAM KEEPIN AND CYNTHIA BRIX*
COORDINADORES DE LA SERIE DE CONFERENCIAS
AMANECER DE LA INTER-ESPIRITUALIDAD



Fr. Thomas Keating, OCSO,
Coordinador del Diálogo InterEspiritual de Snowmass
y cofundador de Oración Centrante

Convenor of the Snowmass InterSpiritual Dialogue,
and co-founder of Centering Prayer

Te invito a dar un paso a lo desconocido, hacia un posible futuro que solo puede imaginarse -- el día que las religiones del mundo se encuentren verdaderamente. En lugar de conflictos, malentendidos o de enfatizar las diferencias, nos conmoveríamos al reconocer nuestro vínculo común, al nivel más profundo, descansando en el misterio de la realidad, la vida y el amor. Esto puede ser más importante de lo que creemos, y sospecho que esta conferencia sobrepasará nuestras expectativas...

—*FR. THOMAS KEATING*

El Papa Francisco dando su bendición a Hna. Lucy Kurien, y a esta conferencia, 30 de octubre de 2017.

Pope Francis giving his blessing to Sr. Lucy Kurien, and to this conference, October 30, 2017.





DIP. OMAR ABBLOUD

Inter-religious Dialogue and Collaboration in Latin America

Dip. Abboud will speak on interfaith leadership and his work with the Institute of Interreligious Dialogue (IDI), of which he is a co-founder. IDI has the mission of promoting the understanding of people of faith, and fostering dialogue and peaceful coexistence. IDI focuses primarily on the three great monotheistic religions, but is open to all people of goodwill.

Diálogo interreligioso y colaboración en América Latina

Dip. Abboud hablará sobre el liderazgo interreligioso y sobre su trabajo con el Instituto de Diálogo Interreligioso (IDI), del cual es cofundador. IDI tiene la misión de promover entendimiento entre las personas de fe y fomentar el diálogo y la coexistencia pacífica. IDI se enfoca principalmente en las tres grandes religiones monoteístas, pero está abierto a todas las personas de buena voluntad.



SHAYKAH AMINA TESLIMA AL-YERRÁHI

Challenges confronting the interfaith movement

Throughout 30 years I have been involved in the nascent interfaith movement in Mexico, as well as in a variety of interfaith international organizations. I look forward to this opportunity to share with you all my experience. Perhaps it can shed light on our next steps.

Desafíos que enfrenta el movimiento interreligioso

Por 30 años he estado participando en el reciente movimiento interreligioso en México, como así también en una variedad de organizaciones internacionales interreligiosas. Espero con ansias esta oportunidad de compartir con ustedes toda mi experiencia. Tal vez pueda arrojar luz sobre nuestros próximos pasos.



BISHOP MARC ANDRUS

Flower of Interbeing: The friendship between Martin Luther King, Jr. and Thích Nhất Hanh

Discover the remarkable friendship between two great advocates for nonviolent reconciliation: Zen master Thich Nhất Hanh and Martin Luther King, Jr. The two leaders came together for the promotion of peace during the Vietnam War. Cut short in the phenomenal world by Dr. King's assassination 50 years ago, the reverberations of their friendship endure to this day. Key themes are loyalty, friendship, Beloved Community, and interdependence.

Flor de Interbeing: la amistad entre Martin Luther King, Jr. y Thich Nhất Hanh

Explora la notable amistad entre dos grandes defensores de la reconciliación no violenta: el maestro Zen Thich Nhất Hanh y Martin Luther King, Jr. Los dos líderes se unieron para promover la paz durante la Guerra de Vietnam. Breve en el mundo de los fenómenos por el asesinato del Dr. King hace 50 años, las repercusiones de su amistad perduran hasta el día de hoy. Los temas clave son lealtad, amistad, comunidad amada e interdependencia.



SWAMI ATMARUPANANDA

Finding Me Amidst So Many Choices

The interspiritual world today offers the seeker an unprecedented wealth of choices, but it offers a unique challenge as well: how do I find my path? And don't I lose by choosing one? I want the whole, not a parochial viewpoint. The missing solution to this conundrum is right here -- me. If I can find myself, I find the beginning and end of all paths; then I can follow any, and rejoice in all.

Encontrarme en medio de tantas opciones

El mundo interespiritual ofrece hoy al buscador una riqueza sin precedentes de opciones, pero también ofrece un desafío único: ¿Cómo encuentro mi camino? ¿y no pierdo eligiendo uno? Quiero el conjunto, no un punto de vista parroquial. La solución que falta a este acertijo está aquí--yo. Si puedo encontrarme, encuentro el principio y el fin de todos los caminos; entonces puedo seguir a cualquiera, y se regocijen en todo.



REV. LADALE BENSON

Imagining a healed Masculinity: A connection to the Feminine and intersectionality

Patriarchy holds a system in place that situates an alpha mode of manhood, as superior, which in turn suppresses any embodiments outside of that modality. For men, in particular, it disconnects them from the feminine, which develops into toxic embodiments of manhood, and toxic/oppressive relationships with women. It seems imperative that men connect with the feminine, so that relationships can be healed.

Imaginando una masculinidad sanada: una conexión con lo femenino y interseccionalidad

El patriarcado tiene un sistema en su lugar que sitúa un modo alfa de virilidad, como superior, que a su vez apoya cualquier encarnación fuera de esa modalidad. Esto desconecta a los hombres de lo femenino, desarrolla encarnaciones tóxicas de la virilidad y relaciones tóxicas/opresivas con las mujeres. Es imperativo que los hombres se conecten con lo femenino, para que las relaciones puedan ser curadas.



REV. CYNTHIA BRIX

Breakthrough in Gender Healing Between Women and Men

Gender Equity and Reconciliation International (GERI) creates rare forums for women and men to jointly confront and transform gender conditioning and oppression. Introduced in nine countries over 25 years, GERI programs have been conducted for religious leaders including: Catholic priests and nuns in India, interfaith leaders in South Africa, and Zen Buddhists in the United States. GERI was officially endorsed by Archbishop Desmond Tutu in 2013.

Avance en la curación de género entre las mujeres y los hombres

La Equidad de Género y Reconciliación Internacional (GERI) crea foros raros para mujeres y hombres para confrontar y transformar conjuntamente el condicionamiento y la opresión de género. Presentado en nueve países durante más de 25 años, se han llevado a cabo programas GERI para líderes religiosas, entre ellos: sacerdotes y monjas católicos en India, líderes interreligiosos en Sudáfrica y budistas Zen en los Estados Unidos. GERI fue oficialmente respaldado por el Arzobispo Desmond Tutu en 2013.



VERA DE CHALAMBERT

Gifts of Brokenness

“There is nothing so whole as a broken heart,” (Rabbi Mendel of Kotzk). The world breaks our hearts wide open; and this openness itself makes us whole. We will explore sacred narratives of brokenness from Jewish, Christian, Hindu, and Buddhist cosmologies, including the Lurianic Kabbalah, Christological wounds, and the Buddhist notion of Bodhisattva, the teaching that awakened consciousness does not merge into perfect bliss, but instead chooses to remain in the brokenness of reality; until all beings are free.

Regalos de Quebranto

“No hay nada tan completo como un corazón roto”, (rabino Mendel de Kotzk). El mundo nos abre los corazones de par en par, y esta apertura en sí misma nos hace íntegros. Exploraremos narraciones sagradas de quebrantamiento de judíos, cristianos, hindúes y Las cosmologías budistas, incluida la Kabbalah luriánica, las heridas cristológicas y la noción budista de Bodhisattva, la enseñanza que despertó la conciencia no se funde en dicha perfecta, sino que elige permanecer en la fragmentación de la realidad, hasta que todos los seres sean libres.



SONI CHHATRAPATI

‘Praise the name of God with dancing’

Soni is a professional dancer who completed six levels of Kathak, Bollywood dancer and choreographer. She performed Bollywood dance at IGT (India Got Talent), and is in the performing arts troupe at Maher, an interfaith community in rural India founded by Sr. Lucy Kurien. Soni is studying commerce in her first year of college, and was selected to attend the 2017 Global Leadership Form (GLF) in New Mexico.

‘Alabar el nombre de Dios con la danza’

Soni es un bailarín profesional que completó seis niveles de Kathak, bailarín de Bollywood y coreógrafo. Ella realizó Baile de Bollywood en IGT (India Got Talent), y está en la compañía de artes escénicas en Maher, una comunidad interreligiosa en la India rural fundada por la Hna. Lucy Kurien. Soni estudia comercio en su primer año de universidad y fue seleccionada para asistir al Global Leadership Form (GLF) 2017 en Nuevo México.



REV. MADS CHRISTOFFERSEN

Faith to faith – building bridges between Christianity and Islam

With the experience of formal dialogue between Muslim and Christian leaders and intellectuals, the presentation will partly focus on the process and results of The Danish-Arab Dialogue project, partly focus on the speakers’ own faith journeys for a better understanding across faith traditions and partly involve plenary for group reflections on texts of faith to see how we can be inspired from traditions other than our own.

Fe a la fe: construir puentes entre la cristianidad y el Islam

Con la experiencia del diálogo formal entre musulmanes y líderes cristianos e intelectuales, la presentación se centrará parcialmente en el proceso y los resultados del proyecto Diálogo danés-árabe, se centrará en parte en los viajes de fe de los propios oradores para una mejor comprensión de las tradiciones de fe y en parte involucrará al plenario para reflexiones grupales textos de fe para ver cómo podemos ser inspirados por tradiciones distintas a la nuestra.



MARU L DE GUEVARA

Centering Prayer in Latin America

I will share about my work with Extension Contempliva Internacional, which is dedicated to supporting the practice of Centering Prayer In Latin America. I will also speak about some of the rich experiences over the years from leading centering prayer retreats in Latin America and North America.

Oración Centrante en América Latina

Compartiré sobre mi trabajo con Extension Contempliva Internacional, que se dedica a apoyar la práctica de Oración Centrante en América Latina. También hablaré sobre algunas de las experiencias enriquecedoras a lo largo de los años de dirigir retiros de Oración Centrante en América Latina y América del Norte.



GARRETT EVANS

Enkindling the Spiritual Impulse

The call of the heart, present at the beginning, is the sound of our own soul’s longing for the Divine. Together we will explore this mysterious impulse, awakened in the heart, the calls us out of ourselves and into new life. And together we will come into remembrance of this call within ourselves and across the traditions.

Enkindling el Impulso Espiritual

La llamada del corazón, presente al principio, es el sonido del deseo de nuestra propia alma para el Divino. Juntos exploraremos este impulso misterioso, despertado en el corazón, que nos llama para salir de nosotros y en la nueva vida. Y juntos entraremos en la conmemoración de esta llamada dentro de nosotros y a través de las tradiciones.



RABBI TED FALCON

Beyond Interfaith and Interspiritual: Trusting an Evolving Consciousness

Celebrating the more profound truths within all the world’s great religions challenges us toward a spiritual evolution. But how can we preserve the precious traditions, texts, and teachings of our own faiths? What is yearning to be born through us? This presentation ends with a brief meditation.

Más allá de lo interreligioso e interspiritual: confiar en una conciencia evolutiva

Celebrar las verdades más profundas dentro de todas las grandes religiones del mundo nos desafía a una evolución espiritual. Pero, ¿cómo podemos preservar las preciosas tradiciones, textos y enseñanzas de nuestra propia fe? ¿Qué es el anhelo de nacer a través de nosotros? Abordamos estas preguntas y concluimos con una breve meditación.



RABBI DANIEL GOLDMAN

Inter-religious Dialogue and Collaboration in Latin America

Rabbi Daniel Goldman will speak on interfaith leadership and his work with the Institute of Interreligious Dialogue (IDI), of which he is a co-founder. Those who participate in the IDI have the firm conviction that people who do not think the same as we do - those who have other beliefs or ideologies - complement and enrich us.

Diálogo interreligioso y colaboración en América Latina

Rabino Daniel Goldman hablará sobre el liderazgo interreligioso y su trabajo en el Instituto de Diálogo Interreligioso (IDI), del cual es cofundador. Quienes participan en IDI tienen la firme convicción de que las personas que no piensan igual que nosotros, las que tienen otras creencias o ideologías, nos complementan y enriquecen.



FR. JOSON THARAKAN JOHN

Building blocks of Spirituality: The ultimate goal of life is to be spiritual

Spirituality is the only parameter on which humanity can find peace and tranquility. My faith, my religious beliefs are stepping stones to the great vista of spirituality. Religions need to be seen and practiced beyond signs and symbols. The “beyond” is nothing but being spiritual. Though it is a life long project to graduate from religiosity to spirituality, it is the GPS for true happiness, peace, and gender reconciliation.

Los bloques de construcción de la espiritualidad: El objetivo final de la vida es ser espiritual

La espiritualidad es el único parámetro sobre el que la humanidad puede encontrar paz y tranquilidad. Mi fe, mis creencias religiosas son peldaños para la gran vista de la espiritualidad. Las religiones deben ser vistas y practicadas más allá de los signos y símbolos. El “más allá” no es más que ser espiritual. Aunque es un proyecto de toda la vida pasar de la religiosidad a la espiritualidad, es el GPS para la verdadera felicidad, la paz y la reconciliación de género.



WILLIAM KEEPIN

Science and a Universal Path of the Heart

Profound commonalities in the scriptures and mystics across the theistic religions point toward a universal spiritual path of the heart. Key insights from quantum physics, relativity theory, and fractal geometry illuminate this “science of the heart.” Spiritual consciousness exhibits a fractal-like structure, which sheds startling light on mystical testimony across the ages and religions that the innermost essence of the human being is none other than the transcendent essence of the infinite Godhead.

Ciencia y un camino universal de amor divino

Las profundas similitudes en las escrituras y místicos a través de las religiones teístas apuntan hacia un camino espiritual universal del corazón. Las ideas clave de la física cuántica, la teoría de la relatividad y la geometría fractal iluminan esta “ciencia del corazón”. La conciencia espiritual exhibe una estructura similar a un fractal que arroja una luz sorprendente sobre el testimonio místico a través de las edades y religiones. del ser humano no es otra que la esencia trascendente de la Deidad infinita.



VANIA KENT

The Gifts and the Shadows of Interspirituality

Join Vania as she shares her experience on the interspiritual path – the gifts and the shadows – and the questions she has been addressing—surrounding discernment, commitment, mentorship and elders. Her writings in the Huffington Post have focused on yoga and contemplative practice in relation to feminism, social activism, healing from sexual assault, and dynamics of manipulation and power in the student-guru relationship.

Los dones y las sombras de la espiritualidad

Únase a Vania mientras comparte su experiencia en el camino interespiritual: los dones y las sombras, y las preguntas que ha estado abordando: el discernimiento, el compromiso, la tutoría y los ancianos de alrededor. Sus escritos en el Huffington Post se han centrado en el yoga y la práctica contemplativa en relación con el feminismo, el activismo social, la curación del asalto sexual y la dinámica de la manipulación y el poder en la relación alumno-gurú.



SR. LUCY KURIEN

Empowerment of human rights through Interfaith

Standing for what is right with love and compassion can make any dream come true. A tragic event forced me to take action, which led to creating Maher. Over 21 years, Maher has established 44 homes across India that have brought thousands of abused and destitute women and children the opportunity to become rehabilitated, free & happy. Dealing with difficulties has showed me that interfaith is the best way for communities to stay united.

Empoderamiento de los derechos humanos a través de interfé

Defender lo que está bien con amor y compasión puede hacer realidad cualquier sueño. Un evento trágico me obligó a actuar, lo que me llevó a crear Maher. Durante más de 21 años, Maher ha establecido 44 hogares en toda la India que han brindado a miles de mujeres y niños maltratados e indigentes la oportunidad de rehabilitarse, ser libres y felices. Lidar con las dificultades me ha demostrado que la interconfesional es la mejor manera para que las comunidades permanezcan unidas.



FR. GUILLERMO MARCO

Inter-religious Dialogue and Collaboration in Latin America

Fr. Marco will speak on interfaith leadership and his work with the Institute of Interreligious Dialogue (IDI), of which he is a co-founder. Inspired by the teachings and behavior of Pope Francis, IDI seeks to promote the encounter of diverse cultures in all areas. Dialogue and the constant search for consensus and common denominators are the indispensable ways to achieve peace and justice.

Diálogo interreligioso y colaboración en América Latina

P. Marco hablará sobre liderazgo interreligioso y su trabajo en el Instituto de Diálogo Interreligioso (IDI), del cual es cofundador. Inspirado en las enseñanzas y el comportamiento del Papa Francisco, IDI busca promover el encuentro de diversas culturas en todas las áreas. El camino para lograr la paz y la justicia es el diálogo y la búsqueda constante de consenso y de denominadores comunes.



**GRANDMOTHER
ABUELA MARGARITA**

Remembering the Divine in Ourselves

Grandmother Margarita's teachings help us recover the cellular memory of who we are. Her chants express a wealth of feelings that, when heard, transcend time and space to reach deep inside, with the intention of recovering our cellular memory. She works with the four elements, the four directions, the Cosmos, Mother Earth, and Father Sun. In connection with Mother Earth and the Universe, we can travel to other places, thanks to our own inner power.

Recordando lo Divino en Nosotros

Las enseñanzas de la abuela Margarita nos ayudan a recuperar la memoria celular de quiénes somos. Sus cánticos expresan una gran cantidad de sentimientos que, cuando se escuchan, trascienden el tiempo y el espacio para llegar al interior, con la intención de recuperar nuestra memoria celular. Ella trabaja con los cuatro elementos, las cuatro direcciones, el Cosmos, la Madre Tierra y el Padre Sol. En conexión con la Madre Tierra y el Universo, podemos viajar a otros lugares, gracias a nuestro propio poder interno.



RORY McENTEE

Luminous Darkness: New Monasticism and Howard Thurman

Howard Thurman was an African-American mystical sage who serves as a guiding archetype for "new monasticism," a movement that aims to bring contemplative life into the heart of the world. Thurman served as a mentor to Dr. Martin Luther King Jr, and founded the first inter-racial, inter-faith church in the U.S. Thurman's life focused on inter-relationships between religious experience, social justice, race and segregation, and the establishment of community.

Oscuridad luminosa: nuevo monasticismo y Howard Thurman

Howard Thurman fue un sabio místico afroamericano que sirve como un arquetipo guía para el "nuevo monasticismo", un movimiento que busca llevar la vida contemplativa al corazón del mundo. Thurman sirvió como mentor del Dr. Martin Luther King Jr. y fundó la primera iglesia interracial e interreligiosa de los EE. UU. La vida de Thurman se centró en las inter-relaciones entre la experiencia religiosa, la justicia social, la raza y segregación y el establecimiento de la comunidad.



**JETSUNMA TENZIN
PALMO**

Bringing the female Voice to the Choir

In all major religions throughout the world, the female voice has long been muted due to women's subservient role. Now as women become more highly educated and have access to areas of spiritual training previously denied to them, they are growing in confidence and empowerment, and speaking out their own truths. In Buddhism this entails the rise of female monastics and lay women to positions of authority in teaching.

Llevar la voz femenina al coro

En todas las religiones principales de todo el mundo, la voz femenina generalmente ha sido silenciada debido al papel servil de las mujeres. Ahora que las mujeres vuelven más educadas y tienen acceso a áreas de entrenamiento espiritual que antes les habían sido negadas, crecen en confianza y empoderamiento, y expresan sus propias verdades. En el budismo, esto implica el ascenso de las mujeres monásticas y las mujeres laicas a puestos de autoridad en la enseñanza.



MANGESH POL

Love is my Religion

Mangesh Pol is the Youth Coordinator for Maher Ashram, an interfaith sanctuary for women and children. He is a member of the Indian Student Parliament, and counselor at Power of Hope and Peace Camp International. He teaches dance, kathak, Bollywood, Hip Hop and contemporary music at Dance Extreme Academy, and has won awards for dance performance and social contributions. His spiritual philosophy is to "Be the reason for someone's happiness."

El amor es mi religión

Mangesh Pol es coordinador juvenil del ashram Maher, un santuario interreligioso para mujeres y niños. Miembro del Parlamento Estudiantil de la India y consejero de Power of Hope y Peace Camp International, enseña danza, kathak, bollywood, hip hop y música contemporánea en Dance Extreme Academy, y ha ganado premios por sus contribuciones sociales y danzas. Su filosofía espiritual es "Ser la razón de la felicidad de alguien más".



IMAM JAMAL RAHMAN

The Qur'an and Inter-Spirituality

I will reflect upon verses of beauty and wisdom in the Qur'an. I will further elaborate on how insights and practices from other spiritual traditions deepen my personal understanding of the universal wisdom in the Qur'an. My presentation will include practices and a guided meditation.

El Corán y la espiritualidad

Reflexionaré sobre los versos de belleza y sabiduría en el Corán. Más adelante me extenderé sobre cómo los conocimientos y las prácticas de otras tradiciones espirituales profundizan mi comprensión personal de la sabiduría universal en el Corán. Mi presentación incluirá prácticas y una meditación guiada.



**FR. HORACIO
VARELA ROCA**

Interspirituality As A Torrent

I will speak about the interspirituality of the various peoples of Latin America and show some concrete examples of different religious and cultural environments together with some interspiritual and intercultural ongoing projects. Lastly I will talk with gratitude about some great spiritual teachers of our time.

La interespiritualidad es un torrente

Hablaré sobre la interespiritualidad de los pueblos de América Latina y mostraré ejemplos concretos de distintos ambientes religiosos y culturales, junto a algunas propuestas intersespirituales e interculturales que ya están en marcha. Además, mencionaré con agradecimiento a algunos maestros espirituales de nuestro tiempo.



CÉSAR RODRIGUEZ

Interspirituality for Young People in the time of Social Media

César founded the Children With a Future Foundation, with a mission to eradicate extreme poverty and hunger, and promote education and gender equality for underprivileged children in the Dominican Republic. His talk explores interspirituality for young people; the advantages and disadvantages for this generation of young people, and the importance of social media to promote Interspirituality between young people.

La espiritualidad para los jóvenes en el tiempo de las redes sociales

César fundó la Fundación Niños con Futuro, con la misión de erradicar la pobreza extrema y el hambre, y promover la educación y la igualdad de género para los niños desfavorecidos en la República Dominicana. Su charla explora la espiritualidad para los jóvenes; las ventajas y desventajas para esta generación de jóvenes, y la importancia de las redes sociales para promover la espiritualidad entre los jóvenes.



RADWA SALAH

Promoting Peace Where Conflict Divides

Radwa Salah is an interfaith dialogue expert, and was Regional Coordinator of the Danish—Arab Interfaith Dialogue project in which she collaborated closely with Rev. Mads Christoffersen. This initiative was founded after the infamous Danish cartoon incident, and brought together Christian leaders from Denmark and Muslim leaders from the Middle East for important interfaith dialogues between 2012 and 2016. She will present on this project, and her passion for promoting peace where conflict divides.

Promover la paz donde el conflicto divide

Radwa Salah es una experta en diálogo interreligioso. Como coordinadora regional del proyecto Diálogo interfé danés-árabe, colaboró estrechamente con el Rev. Mads Christoffersen. Esta iniciativa se fundó después del infame incidente danés de dibujos animados, y reunió a líderes cristianos de Dinamarca y líderes musulmanes de Medio Oriente en importantes diálogos interfé entre 2012 y 2016. Hablará sobre este proyecto y por su pasión por promover la paz donde el conflicto divide.



SHAMAN TAXO

The Eagle and the Condor

The eagle represents the mind, reason, logic, technology, money – the material aspect. The condor represents the spiritual, mystical, intuitive, perceptive, intangible. Don Alberto Taxo invites us to fulfill inside of us – through building connections with love, respect and gratitude--the prophesy that says that the eagle and the condor will fly in the same sky. Shaman Taxo invites you to a RURAY KUNA ritual in breakout session—a simple daily practice of Andean ancestral wisdom.

El Águila y el Cóndor

El águila representa la mente, la razón, la lógica, la tecnología, el dinero: el aspecto material. El cóndor representa lo espiritual, místico, intuitivo, perceptivo, intangible. Don Alberto Taxo nos invita a cumplir dentro de nosotros -mediante la construcción de conexiones con amor, respeto y gratitud- la profecía que dice que el águila y el cóndor volarán en el mismo cielo. Chaman Taxo te invita a la ritual RURAY KUNA, una práctica diaria simple de la sabiduría ancestral andina.



ALEX WARDEN

The Role of the Feminine in Interspirituality

More than ever before, the Feminine knowing of the wholeness and sacredness of life is of transcendental importance for the evolution of the world and humanity. This understanding of interconnectedness is a bridge that can bring us together spiritually. However, for this bridge to be strong, we need to discover ways to heal the wounds inflicted on the Feminine for millennia, especially those which are so old and deep that they are often overlooked.

El Rol de lo Femenino en la Interspiritualidad

Hoy más que nunca, el conocimiento de lo femenino de la totalidad y sacralidad de la vida es trascendental para la evolución del mundo y la humanidad. Esta sabiduría de la interrelación de todas las cosas, es un puente que puede conectarnos espiritualmente. Pero para que el puente sea fuerte, primero necesitamos hallar modos de sanar las heridas que sufrió lo femenino por milenios, especialmente aquellas tan hondas y antiguas que a menudo pasan desapercibidas.

OUR DEEP GRATITUDE

to the generous donors who contributed financial support for this conference, including Rick Albert Lawrence, Sarah Campbell, and an anonymous donor. We are deeply grateful to the terrific conference staff Garrett Evans, and Samantha Sinclair, and Alex Warden who worked tirelessly for months on myriad tasks and deadlines. Deep thanks to professional videographers Ian Albert and Chris Wilson for video documentation and creating a documentary film, and for generously donating most of their time. Our gratitude also to Adriana Hernandez and Servicios Profesionales Tradinter S.A. for professional translation, and to Casa Siloé staff for their beautiful hosting and service, and especially to Ivan and Ana. Finally, a huge thanks to the wonderful support staff and volunteers below, who eagerly stepped forward in dedicated service.



Samantha Sinclair, Conference Coordinator



Garrett Evans, Conference Administrator



Alex Warden, Latin American coordinator & translator



Christine Oatis, logistics & translator



Charles Skinner, on-site logistics



Kathy Lavine, graphic design



Patrick Fischer, support staff



Ariel Patano, support staff



Shirsten Lundblad, support staff



A special thanks to the unique artistic contribution from Deborah Koff-Chapin

Conference Conveners: William Keepin and Cynthia Brix

PRINCIPLES OF SPIRITUAL ACTIVISM

William Keepin © Satyana Institute

1. Transformation of motivation from anger/fear/despair to compassion/love/purpose. This is a vital challenge for today's social change movement. This is not to deny the noble emotion of appropriate anger or outrage in the face of social injustice. Rather, this entails a crucial shift from fighting against evil to working for love, and the long-term results are very different, even if the outer activities appear virtually identical. Action follows Being, as the Sufi saying goes. Thus "a positive future cannot emerge from the mind of anger and despair" (Dalai Lama).

2. Non-attachment to outcome. This is difficult to put into practice, yet to the extent that we are attached to the results of our work, we rise and fall with our successes and failures - a sure path to burnout. Hold a clear intention, and let go of the outcome, recognizing that a larger wisdom is always operating. As Gandhi said, "the victory is in the doing," not the results. Also, remain flexible in the face of changing circumstances: "Planning is invaluable, but plans are useless."(Churchill)

3. Integrity is your protection. If your work has integrity, this will tend to protect you from negative energy and circumstances. You can often sidestep negative energy from others by becoming "transparent" to it, allowing it to pass through you with no adverse effect upon you. This is a consciousness practice that might be called "psychic aikido."

4. Integrity in means and ends. Integrity in means cultivates integrity in the fruit of one's work. A noble goal cannot be achieved utilizing ignoble means.

5. Don't demonize your adversaries. It makes them more defensive and less receptive to your views. People respond to arrogance with their own arrogance, creating rigid polarization. Be a perpetual learner, and constantly challenge your own views.

6. You are unique. Find and fulfill your true calling. "It is better to tread your own path, however humbly, than that of another, however successfully." (Bhagavad Gita)

7. Love thy enemy. Or at least, have compassion for them. This is a vital challenge for our times. This does not mean indulging falsehood or corruption. It means moving from "us/them" thinking to "we" consciousness, from separation to cooperation, recognizing that we human beings are ultimately far more alike than we are different. This is challenging in situations with people whose views are radically opposed to yours. Be hard on the issues, soft on the people.

8. Your work is for the world, not for you. In doing service work, you are working for others. The full harvest of your work may not take place in your lifetime, yet your efforts now are making possible a better life for future generations. Let your fulfillment come in gratitude for being called to do this work, and from doing it with as much compassion, authenticity, fortitude, and forgiveness as you can muster.

9. Selfless service is a myth. In serving others, we serve our true selves. "It is in giving that we receive." We are sustained by those we serve, just as we are blessed when we forgive others. As Gandhi says, the practice of satyagraha ("clinging to truth") confers a "matchless and universal power" upon those who practice it. Service work is enlightened self-interest, because it cultivates an expanded sense of self that includes all others.

10. Do not insulate yourself from the pain of the world. Shielding yourself from heartbreak prevents transformation. Let your heart break open, and learn to move in the world with a broken heart. As Gibran says, "Your pain is the medicine by which the physician within heals thyself." When we open ourselves to the pain of the world, we become the medicine that heals the world. This is what Gandhi understood so deeply in his principles of ahimsa and satyagraha. A broken heart becomes an open heart, and thereby flows with the lifeblood of the world healing itself.

11. What you attend to, you become. Your essence is pliable, and ultimately you become that which you most deeply focus your attention upon. You reap what you sow, so choose your actions carefully. If you constantly engage in battles, you become embattled yourself. If you constantly give love, you become love itself.

12. Rely on faith, and let go of having to figure it all out. There are larger 'divine' forces at work that we can trust completely without knowing their precise workings or agendas. Faith means trusting the unknown, and offering yourself as a vehicle for the intrinsic benevolence of the cosmos. "The first step to wisdom is silence. The second is listening." The third is following the silent whispers of the heart. If you genuinely ask inwardly and listen for guidance, and then follow it carefully, you are working in accord with these larger forces, and you become the instrument for their wisdom and music.

13. Love creates the form. Not the other way around. The heart crosses the abyss that the mind creates, and operates at depths unknown to the mind. Don't get trapped by "pessimism concerning human nature that is not balanced by an optimism concerning divine nature, or you will overlook the cure of grace." (Martin Luther King) Let your heart's love infuse your work and you cannot fail, though your dreams will most likely come true in ways far different from what you ever imagined.

PRINCIPIOS DEL ACTIVISMO ESPIRITUAL

William Keepin © Satyana Institute

- 1. Transformación de la motivación nacida de la ira /el miedo/ la desesperación en motivación nacida de la compasión/el amor/el propósito.** Este es un desafío vital para el actual movimiento de cambio social. Esto no niega las emociones apropiadas de ira o indignación frente a la injusticia social. Más bien esto implica un cambio crucial, de luchar contra el mal a trabajar por el amor, y los resultados a largo plazo son muy diferentes, incluso si las actividades externas parecen prácticamente idénticas. Como dice el refrán sufí: La Acción le sigue al Ser. Por eso, “un futuro positivo no puede surgir de la mente llena de ira y desesperación” (Dalai Lama).
- 2. No-apegarse al resultado.** Esto es difícil de poner en práctica, pero en la medida en que estemos apegados a los resultados de nuestro trabajo, nos levantamos y caemos con nuestros éxitos y fracasos – un camino seguro al agotamiento. Por eso mantengamos una intención clara y desapeguémonos del resultado, reconociendo que una sabiduría más grande está siempre en funcionamiento. Como dijo Gandhi, “la victoria está en el acto”, no en los resultados. Además, es importante seguir siendo flexibles ante a las circunstancias cambiantes: “la planificación es sumamente valiosa, pero los planes son inútiles”. (Churchill)
- 3. La integridad es nuestra protección.** Si nuestro trabajo tiene integridad, esto tenderá a protegernos de la energía negativa y las circunstancias. A menudo podemos eludir la energía negativa de otros haciéndonos “transparentes” a ella, permitiéndole pasar a través de nosotros sin que nos afecte adversamente. Esta es una práctica de concientización que podría llamarse “Aikido psíquico”.
- 4. Integridad en medios y fines.** La integridad en los medios cultiva la integridad en el fruto del propio trabajo. Una meta noble no se puede lograr utilizando medios innobles.
- 5. No demonizar a nuestros adversarios.** Los hace más defensivos y menos receptivos a nuestro punto de vista. La gente responde a la arrogancia con su propia arrogancia, creando una polarización rígida. Seamos perpetuos aprendices, y desafíemos constantemente nuestras propias opiniones.
- 6. Somos únicos.** Encontramos y cumplamos nuestra verdadera vocación. “Es mejor andar nuestro propio camino, no importa cuán humilde, que el de otro, no importa cuán exitoso.” (Bhagavad Gita)
- 7. Amar a nuestro enemigo.** O al menos, tener compasión por ellos. Este es un desafío vital para nuestros tiempos. No significa consentir la falsedad o la corrupción. Significa pasar del pensamiento dual “nosotros/ellos” a la conciencia del “nosotros”, de la separación a la cooperación, reconociendo, que en última instancia, los seres humanos nos asemejamos mucho más de lo que nos diferenciamos. Esto es un reto en situaciones con personas cuyas opiniones se oponen radicalmente a la nuestra. Ser duro con los temas, suave con la gente.

- 8. Nuestro trabajo es para el mundo, no para nosotros.** Al hacer el trabajo de servicio, estamos trabajando para los demás. La cosecha completa de nuestro trabajo puede no tener lugar en nuestra vida, sin embargo, nuestros esfuerzos de hoy están haciendo posible una vida mejor para las generaciones futuras. Dejemos que nuestra satisfacción provenga de la gratitud de ser llamados a hacer este trabajo y de realizarlo con la mayor compasión, autenticidad, fortaleza y capacidad de perdonar que tengamos.
- 9. El servicio desinteresado es un mito.** Al servir a otros, servimos a nuestro verdadero ser. “Es en dar que recibimos.” Somos sustentados por aquellos a quienes servimos, así como somos bendecidos cuando perdonamos a los demás. Como dice Gandhi, la práctica de satyagraha (“aferrarse a la verdad”) confiere un “poder incomparable y universal” a quienes la practican. El trabajo de servicio es un interés propio “iluminado”, porque cultiva un sentido de uno mismo expandido que incluye a todos los demás.
- 10. No nos aislemos del dolor del mundo.** Protegerse de la angustia impide la transformación. Dejemos que nuestros corazones se rompan y aprendamos a movernos en el mundo con un corazón roto. Como dice Gibrán, “tu dolor es la medicina por la cual el médico interior te cura.” Cuando nos abrimos al dolor del mundo, nos convertimos en la medicina que cura al mundo. Esto es lo que Gandhi entendía tan profundamente en sus principios de Ahimsa y satyagraha. Un corazón roto se convierte en un corazón abierto, y de ese modo fluye con el alma del mundo que se sana a sí mismo.
- 11. Nos convertimos en lo que concentramos nuestra atención.** Nuestra esencia es flexible, y en última instancia se convierte en lo que centramos nuestra atención más profundamente. Cosechamos lo que sembramos, de modo que escojamos nuestras acciones con cuidado. Si nos involucramos constantemente en batallas, nos convertimos en un asediado. Si constantemente damos amor, nos convertimos en el amor mismo.
- 12. Confiar en la fe, y abandonar el tener que averiguarlo todo.** Hay fuerzas “divinas” tanto más grandes trabajando, que podemos confiar completamente sin que conozcamos sus trabajos o agendas específicas. La fe significa confiar en lo desconocido y ofrecernos como un vehículo para la benevolencia intrínseca del cosmos. “El primer paso a la sabiduría es el silencio; el segundo es escuchar.” El tercero es seguir los susurros silenciosos del corazón. Si realmente preguntamos internamente y escuchamos la guía, y luego la seguimos con atención, estamos trabajando en concordancia con estas fuerzas más grandes, y nos convertimos en el instrumento para su sabiduría y música.
- 13. El amor crea la forma.** No al revés. El corazón cruza el abismo que crea la mente y opera a profundidades desconocidas a ella. No quedemos atrapados por el “pesimismo sobre la naturaleza humana que no se equilibra con un optimismo sobre la naturaleza divina, o pasarás por alto la sanación de la gracia”. (Martin Luther King) Dejemos que el amor de nuestros corazones infundan nuestro trabajo y no podremos fallar, aunque es probable que nuestros sueños se cumplan en formas muy diferentes de lo que alguna vez imaginamos.